Salud

Consejos útiles para navegar los servicios de atención médica con asistencia de lenguaje en su idioma

Consejos para una interpretación de calidad en el ámbito de salud

Solicite con anticipación:



- **Antes de su visita:** Informe a su proveedor que necesita un intérprete cuando programe su cita. Especifique qué idioma necesita para asegurarse de que se organicen los servicios adecuados.

Verifique credenciales

- **Intérpretes calificados:** asegúrese de que el intérprete esté capacitado y tenga experiencia en interpretación médica. Debe comprender los términos médicos y la ética para brindar una traducción precisa.

Prepárese para su cita:



- **Anótelo:** enumere sus síntomas, preguntas e inquietudes antes de su visita. Esto le ayudará a asegurarse de cubrir todos los temas importantes durante su cita.

Utilice un lenguaje sencillo:



- **Comunicación clara:** hable con claridad y utilice un lenguaje sencillo. Evite la jerga médica para ayudar al intérprete a traducir sus palabras con precisión.

Hable con su proveedor:



- **Comunicación directa:** diríjase directamente a su proveedor de atención médica, no al intérprete. Esto permite que la atención se centre en su relación con el proveedor.

Verificar comprensión:



- **Confirme la información:** repita los detalles importantes a su proveedor para asegurarse de que los haya entendido correctamente. Pídale al intérprete que le aclare cualquier cosa que no le quede clara.

La información, los recursos y las capacitaciones de PPMD pueden estar disponibles en otros idiomas además del inglés, incluido el lenguaje de señas, si se solicita. Comuníquese con nosotros si tiene alguna necesidad de traducción e interpretación.

Haga preguntas:

- **Obtenga respuestas claras:** no dude en pedir más información si no entiende algo. Estar completamente informado es esencial para tomar buenas decisiones en materia de salud.

Respeto a la confidencialidad:

- **Privacidad:** Recuerde que los intérpretes calificados están capacitados para mantener su información confidencial y brindar una traducción imparcial.

Tenga en cuenta las diferencias culturales:

- **Sensibilidad cultural:** Sea abierto acerca de sus antecedentes culturales si eso ayuda al intérprete y al proveedor a comprender mejor sus necesidades.

Expresar preferencias culturales:

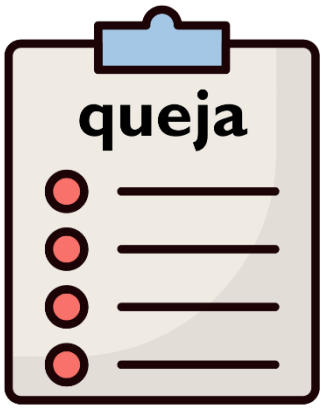
- **Preferencias específicas:** Si tiene preferencias culturales o religiosas, infórmeselo a su proveedor de atención médica y a su intérprete para asegurarse de que se respeten sus necesidades.

Qué hacer si le niegan un intérprete

Hable con un supervisor:

- **Acción inmediata:** Si le niegan los servicios de un intérprete, solicite hablar con un supervisor o un defensor del paciente en el centro de atención médica. Explíquele que tiene derecho a recibir servicios de idiomas según la ley.

Presente una queja:



- **Interno:** Presente una queja ante el departamento de relaciones con los pacientes del proveedor de atención médica.
- **Departamento de Salud del Estado:** Comuníquese con el departamento de salud de su estado para informar el problema.
- **Oficina de Derechos Civiles (OCR, por sus siglas en inglés):** También puede presentar una queja ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de Estados Unidos.

Información de contacto:

- Sitio en línea: OCR Complaint Portal
- Teléfono: 1-800-368-1019
- Correo electrónico: OCRMail@hhs.gov

Documente el incidente

- **Detalles del registro:** Anote la fecha, la hora y los nombres del personal involucrado. Mantenga un registro de la conversación y de las razones dadas para denegar los servicios de idiomas.

Recuerde Sus derechos

Servicios de idiomas gratuitos:

- **Sin costo:** Los servicios de asistencia lingüística, incluidos intérpretes y documentos traducidos, se proporcionan sin costo alguno para usted.

Intérpretes calificados:

- **Lo que usted merece:** Tiene derecho a un intérprete calificado para garantizar una comunicación precisa y confidencial.

Acceso a documentos traducidos:

- **Documentos importantes:** Los documentos médicos esenciales deben estar disponibles en su idioma preferido para garantizar que comprenda completamente su atención.

Al comprender sus derechos y cómo utilizar los servicios de lenguaje, puede asegurarse de recibir la mejor atención médica posible, adaptada a sus necesidades de lenguaje en su idioma.